

## 26. mednarodni festival uličnega gledališča

### 26th International Street Theatre Festival

# ana DESETNICA 2023

(22. 6.-2. 7. 2023)

**VSESLOVENSKA  
(AVAN)TURA**  
*Ana Desetnica all over Slovenia*

Ana Desetnica 2023 bo v **11 dneh** prepotovala Slovenijo od glave do repa in se ustavila na ulicah, trgih, mostovih, dvoriščih, v parkih in drugih urbanih kotickih **15 mest**. Prebivalci in obiskovalci teh si boste lahko brezplačno ogledali skoraj **40 različnih programskeh vsebin** v izvedbi cca. **100 umetniških ustvarjalcev** iz **15 držav** (Slovenije, Hrvaške, Madžarske, Italije, Srbije, Francije, Nemčije, Belgije, Irske, Makedonije, Argentine, Kolumbije, Etiopije, Velike Britanije in Kube). Vabljeni, da se ji pridružite!

*11 days, 15 towns, 40 performances and almost 100 artists from 14 countries. Join Ana Desetnica 2023 in the streets or wherever she will invite you.*

#### UVODNIK

## ZUNAJ & ZNOTRAJ

### Outside & Inside!

**GORO OSOJNIK**, direktor & selektor / *director & selector*

Sodobni trendi v kreativnih industrijah, tudi pri festivalih in prireditvah, narekujejo mešanje žanrov, prostorov, in sploh česarkoli, da le lahko ustvarijo dobro zgodbo. Tem trendom poskušamo slediti tudi z *Ano Desetnico* in se obnašati, kot da je z enim hlebcem kruha mogoče nasiliti širne množice. Pri vsakokratni izvedbi smo postavljeni pred vprašanje, kaj je pravzaprav pomembno pri našem delu – da zadovoljimo množice (zaenkrat še) zadovoljnih gledalcev; da si pridobimo ugodne ocene strokovne publike in s tem mogoče kakšno dodatno žemljico; ali da si gradimo mednarodni renome in s tem možnost, da nas kdo povabi za partnerja v odlično financiranem projektu? Kdo bi pravzaprav vedel, kaj je tisto pravo? Najbolje, da sledimo svojim instinktom in da, če že ni dobro plačano, pa vsaj svoje delo opravimo dobro, in se ob tem tudi zabavamo.

Letošnji slogan *Zunaj in znotraj* je zrasel iz odločitve, da se pridružimo iniciativi skupin *Mismo nismo* in *Cirkokrog* ter festivala *Klovnbuff* in skupaj zasnujemo programsko vsebino *Cirkovizije* v šotoru, ki smo ga pred leti na *Ani Desetnici* že gostili. A takrat tudi z vsebino. Tokrat je samo šotor in so vsebine naše. Ampak, ali mi ulični umetniki sploh imamo vsebine za v šotor? Oziroma, ali naj zato vabimo posebne cirkusko-šotorske skupine, na račun tega, kar želimo pokazati v javnem prostoru? Odločili smo se, da se malo poigramo s koncepti in ponudimo ulične predstave v okolju big topa<sup>1</sup>, in obenem cirkuske na ulici. Iz tega je zrasel koncept, ki prevprašuje koncept javnega (zunanjega) in privatnega (notranjega) prostora. Temu smo dodali še prostor nam tako ljubih stanovanjskih sosesk<sup>2</sup> in pa seveda mestnih središč, ki jih nočemo in ne moremo povsem zapustiti. Pa še prostor opuščene industrijske dediščine<sup>3</sup>.

Vanj smo postavili eklektičen izbor iz množice predstav uličnega gledališča, ki nam jih ponujajo domači in tuji ulični umetniki. Izbor poskuša na omejen način povzeti in predstaviti širok spekter raznovrstnosti, tako vsebinske, kot tudi žanske. Kljub vsemu pa je rdeča nit letošnjega programa dejstvo, da je domišljija še vedno najpomembnejši gradnik uličnih predstav in načinov nagovarjanja občinstva, pa naj se navdihujo v starodavnih kitajskih veščinah, tradicionalnem cirkusu ali podobah iz sanj.

Pridružite se nam v poskusu, da za zelo omejen budžet sestavimo program, ki se dela, da je mnogo bolj razkošen, kot v resnici je!

Se vidimo na ulici!

*This year's slogan, Outside and Inside, emerged from the decision to play with concepts a bit and offer street performances in the environment of a circus tent, while still having circus acts in the streets. This gave rise to a concept that questions the notion of public (outdoor) and private (indoor) spaces. We added the spaces of beloved residential neighbourhoods, city centres and space of abandoned industrial heritage. Within these spaces, we have curated an eclectic selection of performances that aims to capture and present a wide spectrum of diversity, both in terms of content and genre, albeit within limitations. Nonetheless, the underlying theme of this year's programme is the fact that imagination remains the most important element in street performances and engaging with the audience. Join us in our attempt to create a programme that, despite a very limited budget, gives the illusion of being much more lavish than it actually is! See you in the streets!*

<sup>1</sup> Big top je poimenovanje, ki se je v mednarodnem okolju uveljavilo za večje cirkuske štore.

<sup>2</sup> Program Art Yard.

<sup>3</sup> Palača Cukrarna.



**GORNJA RADGONA**, 22. & 24. 6.

**LOGATEC**, 23. & 24. 6.

**KAMNIK**, 23. 6.

**ILIRSKA BISTRICA**, 24. 6.

**NOVA GORICA**, 25.–28. 6.

**MARIBOR**, 26.–28. 6.

**IZOLA**, 27. 6.

**ŠOŠTANJ**, 28. 6.

**NOVO MESTO**, 28. & 29. 6.

**LJUBLJANA**, 28. 6.–2. 7.

**KRŠKO**, 29. 6.

**SEŽANA**, 30. 6.

**KRANJ**, 30. 6.

**SLOVENJ GRADEC**, 2. 7.

**TOLMIN**, 2. 7.

## FESTIVALSKI SPEKTAKEL

### Festival spectacle

z veliko mehansko lutko konja v glavni vlogi  
*with huge mechanical horse in the lead role*



**Cie. Paris Benares (FRA):**

**KONJ / THE HORSE**

**MARIBOR** (28. 6. // 22:00 // Trg svobode)

**LJUBLJANA** (30. 6. // 18:00 // Tromostovje)

# IZPOSTAVLJAMO

## Highlights

MEDNARODNA KOPRODUKCIJA

*International co-production*

### AnàSfera: 40–60

Gledališče Ane Monroe (SLO) & Cirkusfera (SER)

*Street theatre & contemporary circus*

Ljubljana (5. 7. // 19:30 // šotor Cirkovizije)

Beograd (15. 9. // festival CirkoBalkana)



Delo v nastajanju je rezultat ustvarjalnega srečanja srbskega cirkusanta **Milana Maniča** (cca. 40 let) in slovenskega uličnega igralca **Gora Osojnika** (cca. 60 let). Avtorja, režiserja in nastopajoča se navdihujeta pri klasičnem delu gledališča absurda Samuela Becketta Čakajoč Godota in kultne češke animacije *A je to*. Temu dodajata še ščepec naravnosti k uporabi naravnih materialov ter kritičnega pogleda do odnosov v sodobni družbi.

*Projekt nastaja ob finančni podpori Mestne občine Ljubljana in Ministrstva za kulturo RS.*

*Goro Osojnik (SLO) and Milan Manić (SER) have combined their extensive experience and creative powers to blend street theatre and contemporary circus in a unique way.*

### DOBRODOŠEL

*Welcome*

### TOLMIN

Ob premiernem gostovanju v Tolminu (**2. 7.**), novem članu Desetničarske družine in 28. mestu,

ki bo gostilo festivalski program, bo Ana Desetnica dobesedno zaž(i)gala, razburkala valove in

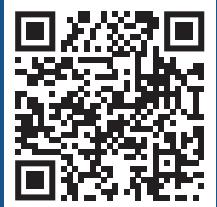
spremenila gledalce v igralce.

*28th member of festival's family.*



# fesTiVal

[sims.streams4u.eu](http://sims.streams4u.eu)



### VEČ INFORMACIJ

*More info*

### UMETNOST, KI GRADI SKUPNOST

*Community building project*

### ART YARD

LJUBLJANA (28.–30. 6. // 18:30 // Soseske)

Projekt t. i. sosedskega gledališča, v okviru katerega obiskujemo **ljubljanske soseske** in v njih izvajamo kulturno-družabno-aktivacijski program – z namenom, da (o) krepimo skupnost stanovalcev. Ker vedno znova občutimo, kot da del te postanemo tudi mi, se vanje radi vračamo. V okviru Ana Desetnice bo „v našem imenu“ tri soseske obiskal Tris, s predstavo *Ena+ena=tri*.

*Part of Ana Desetnica 2023 in Ljubljana will be our doorstep theatre programme ART YARD*

VEČ INFORMACIJ  
*More info:*

[www.anamonro.si/steber/art-yard/](http://www.anamonro.si/steber/art-yard/)



**29. 6. ob 18:30**  
**soseska ŠPANSKI BORCI**  
**V KAŠLJU (pri borcu)**



**28. 6. ob 18:30**

**soseska NOVO BRDO**  
**(pri paviljonu)**



**30.6. ob 18:30**

**soseska POLJE**  
**(pri Ljubi & Dragu)**



# FESTIVAL(SKI) MENU



Andrej Tomše (SLO):  
**PO KLOBUK**  
**GET THE HAT** (25')

ulični cirkus / street circus

Predstava sproščene fizične klovna in preprosta zgodba o človeku, problemu in zelo izvirni rešitvi tega problema.

An easy-going physical clown show and a simple story about a man, a problem, and a very original solution to it.



Antagon Theateraktion  
(GER): **TELO SVETA**  
**CORPUS MUNDI** (50')

gibalna predstava

*movement performance*

Plesalka in performerka Barbara Luci Caravalho s fluidnim gibanjem telesa priповедuje svojo življenjsko zgodbo.

Barbara Luci Caravalho, dancer and performer, tells her life story through fluid body motion.



Brunitus (ARG): **GUSHI** (30')  
klovnada z diaboli

*clown show with a diabolo*

Poetična in čustveno intenzivna cirkuška pravljica, ki jo umetnik namesto z besedami pripoveduje z diabolom.

Using a diabolo instead of words, the artist tells a poetic and emotionally intense circus story.



Circus Katoen (BEL):  
**KOBILICE / GRASSHOPPERS**

(45')

ekološki cirkus / ecological circus

Prikaz odpornosti in raljivosti narave, v katero človek vedno bolj posega, ki obenem poskuša vzbuditi empatijo do nje.

Trying to arouse empathy for fragile nature, the show is a representation of the resilience and vulnerability of nature and the role of humans in it.



Cirkultura & Loop cirkus  
(CRO): **HOTEL GRAND**

**THE GRAND HOTEL** (45')

cirkuški kabaret / circus cabaret

Pokujajte v majhen potujoči ulični hotel Grand, ki ga je obiskal gost brez denarja. In naredil bo vse, da v njem prenoči.

Take a peek inside the Grand Hotel, a small travelling street hotel. A poor guest will do anything to spend a night there.



Compagnia Opera Fiammae (ITA): **ETNA / ETNA** (25')

ognjena predstava / fire performance

Zvezda predstave je ogenj, ki plava v temi in žari iz drobnih predmetov, menja barve in oblike.

The star of this performance is fire, floating in the dark and arising from small objects, changing its colours and shapes.



Compagnia Opera Fiammae (ITA):

**LUMIERIE / LIGHTS** (30')

vizionarska ognjaža / visionary fire show

Umetnik nežno spremja plamene, z njimi pleše ter preko glasbe ustvarja sanjsko, nenavadno videnje.

Gently dancing with the flames, the artist uses music to create a dreamlike vision.



Compagnia Opera Fiammae (ITA): **ORAKELJ**

**AN ORACLE** (45')

ognjena predstava

*performance with fire*

Veličastno prepletanje plamenov in nežnih nadrealističnih podob, ki se porajajo in izrisujejo kot vizionarska sanjsko, nenavadno videnje.

Flames and gentle surrealistic images intertwine magnificently and create a visionary prophecy of time.



Čupakabra (SLO):  
**PIRATI SPOD HRIBOV**

**PIRATES OF THE HILLS** (30')

cirkuška predstava / circus performance

Interaktivna pomorska avantura, ki nas bo popeljala na rob sveta, "ker tam nekje zaklad je skrit, kje pove(j) nam zemljevid!"

An interactive marine adventure will take us to the edge of the world where treasures await.



Dana Auguštin & Alen Ropoša (CRO/SLO):

**DEJANJE (IZ) LJUBEZNI**

**ACT OF LOVE** (25')

sodobni cirkus / contemporary circus

Subtilna interpretacija zgodbe o ljubezni skozi preplet giba(nja) na tleh in v zraku, ter sodobnega plesa in cirkusa.

Intertwinement of move(ment)s on the floor and in the air, contemporary dance and circus, this is a subtle interpretation of a love story.



Danijela Zajc (SLO):  
**GRAVITACIJA PERSPEKТИVE**  
**GRAVITY OF PERSPECTIVE** (40')

sodobni cirkus / contemporary circus

Umetnica z gibanjem neposredno – preko senzorja, pritrjenega na telo ter konstrukcijo za zračne akrobacije – spreminja glasbo.

The artist's movements make changes to music – indirectly: she has a sensor on her body and a construction for doing air stunts.



Didi, Krištof & band (SLO):

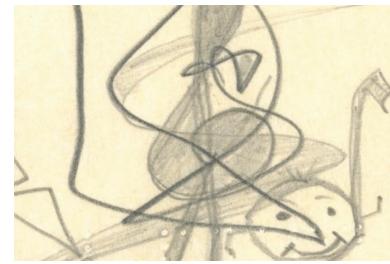
**SCHAUMA GEGEN**  
**TRAUMA / SCHAUMA**

**GEGEN TRAUMA** (50')

lutkovno-glasbena tragikomedija  
*puppet-musical tragicomedy*

Papagaj in njegova lastnica/skrbnica se zapleteta v dramatičen dialog o smislu življenja – v kopalnic!

A parrot and his owner/caretaker discuss the meaning of life – in a bathroom!



Dolinaodmeva (SLO):  
**DELAVNICA PONOVNIH**

**ROJSTEV / BORN AGAIN**

**WORKSHOP** (30')

projekcija filma s koncertom

*film projection with concert*

Ko slika oživi, resnost resničnosti izgine. Interaktivnost zvoka, slike in giba. Ustvarjalno sprejetje križišča srečanja.

When a picture comes to life, the seriousness of reality disappears. An interactivity of sounds, images and movements.



Društvo IMPRO (SLO):  
**ULIČNI KVIZ**

**STREET QUIZ** (25')

improvizacijska predstava / improv show

Improviziran spopad v poznavanju zelo pomembnih in izredno nepomenibljih dejstev ter vseh vmes! Kdo se bo prebil do konča in pobral veliko nagrado?

An improv show demonstrating knowledge of the very important as well as the totally redundant ... and everything in between.



Duo Slavica (SLO):

**DOBRO JUTRO**

**GOOD MORNING** (30')

ulično gledališče / street theatre

Komična predstava o dveh prijateljih in njunih jutranjih rutinah, z visoko hitrostjo in malo besedami.

A comedy about two friends and their morning routines – at high speed and with few words.



Fabrika cirkusa (SER):  
**ŠABLONE SVOBODE**

**TEMPLATES OF FREEDOM** (30')

žonglerski cirkus / juggling circus

Avtorska predstava udeležencev izobraževalnega programa Fabrika savremenog cirkusa, ki ga izvaja Cirkusfera - na temo svobode.

The original performance explores the theme of freedom within the educational program "Fabrika savremenog cirkusa" conducted by Cirkusfera.



**DOHODNIRAJ!**  
**SCAN & DONATE!**

Velika AKCIJA za finančno podporo GLEDALIŠČU ANE MONRO.

Namenite nam do 1% svoje DOHODNINE, ali poskenirajte QR KODO (glej str. 6) in nam nakažite sredstva.

**HVALA – vam VRNEMO NA ULICI!**



Gledališče Ane Monroe (SLO):  
**ZADNJI ULOV**

**THE LAST CATCH** (35')

ulično gledališče / street theatre

Interaktivna in vizualno atraktivna glasbena predstava z igralci na hодuljah, ki na lahkon način ozavešča o ekološki problematiki.

This interactive and visually compelling musical performance with artists on stilts takes an easy-going approach to environmental issues.



Gledališče Ane Monroe & Co. (SLO): **REKA SEDMERIH IMEN / THE RIVER OF SEVEN NAMES** (40')

interdisciplinarna predstava

*interdisciplinary performance*

Domišljiva urbana legenda o nastanku Ljubljanice in njeni mitski zgodbini, ki je prepletena z ljubezenskimi zgodbami.

A fantastic urban legend about the myths and history of the Ljubljanica river, intertwined with love stories.



Gledališki pevski zbor (SLO):  
**UPS!**

**OOOPS!** (25')

glasbeno-gledališka predstava

*musical street-theatre show*

Performativno privlačen in glasovno presenetljiv nastop (z)mehšanega pevskega zboru – pod taktilko slovite in odbite dirigentke.

The compelling performance and surprising voices of this mixed and crazy choir happen under the baton of a renowned and funky conductress.

## FESTIVALSKI PROGRAM / FEST

## 26. ANA DE

(22. 6.-2. 7. 2023)

LJUBLJANA - GORNJA RADGONA - ILIRSKA BISTRICA - IZOLA - KAMNIK - KRŠKO - LOGATEC - MARIBO

## ANA DESETNICA LJUBLJANA

26. 6. 2023 (PONEDELJEK)

[30'] 10:00 STRITARJAVA ULICA	SIGNDANCE COLLECTIVE INTERNATIONAL (UK/CUB/CRO) <b>ORIENTE PLUS</b>
27. 6. 2023 (TOREK)	
[25'] 10:00 STRITARJAVA ULICA	JAZZVILLE PRODUCTIONS (IRL) <b>NAJBOLJ NEVARNA ŽIVAL NA SVETU</b>
28. 6. 2023 (SREDA)	
[25'] 10:00 ŠOTOR CV	DANA AUGUŠTIN IN ALAN ROPOŠA (SLO/CRO) <b>DEJANJE (IZ) LJUBEZNI</b>
[25'] 18:30 SOSESKA NOVO BRDO	TRIS (SLO/COL/ETH) <b>ENA + ENA = TRI</b>
[40'] 19:00 STRITARJAVA ULICA	STALKER TEATRO (ITA) <b>STEBLA</b>
[50'] 19:30 PO MESTU	LORENZO GIANMARIO GALLI (ITA) <b>GALIRO - ČLOVEK ORKESTER</b>
[25'] 20:00 ŠOTOR CV	TJAŽ JUVAN (SLO) <b>GLASBENA MIZA</b>
[25'] 20:30 MED CUKRARNAMA	DRUŠTVO IMPRO (SLO) <b>ULIČNI KVIZ</b>
[30'] 21:00 V PALAČI CUKRARNA	DOLINA ODMEVA (SLO) <b>DELAVNICA PONOVNIH ROJSTEV</b>
[25'] 21:30 ŠOTOR CV	GLEDALIŠKI PEVSKI ZBOR (SLO) <b>UPS!</b>
[45'] 22:00 ZA GALERIVO CUKRARNA	CIA. OPERA FIAMMAE (ITA) <b>ORAKELJ</b>
29. 6. 2023 (ČETRTEK)	
[40'] 18:00 ZA GALERIVO CUKRARNA	VINCENT DE LAVENERE (FRA) <b>ŽONGLAŽA NA DEŽELI</b>
[35'] 18:30 MED CUKRARNAMA	CIRCUS KATOEN (BEL) <b>KOBILICE</b>
[25'] 18:30 NASELJE ŠPANSKI BORCI KAŠELJ	TRIS (SLO/COL/ETH) <b>ENA + ENA = TRI</b>
[60'] 19:00 ŠOTOR CV	ONE TWO MANY (HUN) <b>NEMIRNE NOGE</b>
[150'] 19:00 STRITARJAVA ULICA	TEATROSK (MAK) <b>KONTRABAS</b>
[45'] 19:30 AMBROŽEV PARK ZAHOD	CIRKULTURA & LOOP CIRKUS (CRO) <b>GRAND HOTEL</b>
[30'] 19:30 STRITARJAVA ULICA	KUD LJUD (SLO) <b>INVAZIJA</b>
[45'] 20:00 MED CUKRARNAMA	HOLD-UP & CO. (FRA) <b>(PO) BEG</b>
[25'] 20:30 ZA GALERIVO CUKRARNA	JAZZVILLE PRODUCTIONS (IRL) <b>NAJBOLJ NEVARNA ŽIVAL NA SVETU</b>
[30'] 21:00 V PALAČI CUKRARNA	SILVIA VIVIANI & JONAS TOMŠIČ JACOBS (ITA/SLO) <b>SAMO BESEDE – PAROLE PAROLE</b>
[25'] 21:30 AMBROŽEV PARK ZAHOD	KD PRIDEN MOŽIC (SLO) <b>TROL</b>
[30'] 21:30 ŠOTOR CV	HIŠA OTROK IN UMETNOSTI (SLO) <b>LED</b>
[35'] 22:00 MED CUKRARNAMA	CIRCUS KATOEN (BEL) <b>KOBILICE</b>
[40'] 22:30 ŠUŠTARJEV NABREŽJE	GLEDALIŠČE ANE MONRO (SLO) <b>REKA SEDMERIH IMEN</b>
30. 6. 2023 (PETEK)	
[30'] 18:00 TROMOSTOVJE	CIE. PARIS BENARES (FRA) <b>KONJ</b>
[30'] 18:30 AMROŽEV PARK SREDINA	DUO SLAVICA (SLO) <b>DOBRO JUTRO</b>
[25'] 18:30 SOSESKA NOVO POLJE	TRIS (SLO/COL/ETH) <b>ENA + ENA = TRI</b>
[40'] 19:00 ŠOTOR CV	VINCENT DE LAVENERE (FRA) <b>ŽONGLAŽA NA DEŽELI</b>
[40'] 19:00 FABIANIJEV MOST	STALKER TEATRO (ITA) <b>STEBLA</b>

19:30  
AMBROŽEV PARK ZAHODTEATROSK (MAK)  
**KONTRABAS**20:00  
MED CUKRARNAMAJAZZVILLE PRODUCTIONS (IRL)  
**NAJBOLJ NEVARNA ŽIVAL NA SVETU**20:30  
AMBROŽEV PARK VZHODGLOBUS HYSTERICUS (SLO/USA)  
**SANJE ULIČARJEV - PESEM ZA PARK**21:00  
V PALAČI CUKRARNADIDI, KRIŠTOF & BAND (SLO)  
**SCHAUMA GEGEN TRAUMA**21:30  
ŠOTOR CVUM & KUNA (SLO)  
**FREESTYLE SHOW**22:00  
MED CUKRARNAMABRUNITUS (ARG)  
**GÜSHI**

## 1. 7. 2023 (SOBOTA)

18:30  
MED CUKRARNAMASAM SEBASTIAN (SLO)  
**BISTROT DE MAGIE**19:00  
FABIANIJEV MOSTTEATROSK (MAK)  
**KONTRABAS**19:00  
ŠOTOR CVCIRKUSFERINA FABRIKA CIRKUSA (SRB)  
**ŠABLONE SVOBODE**19:30  
AMROŽEV PARK SREDINASIGNDANCE COLLECTIVE INTERNATIONAL (UK/CUB/CRO)  
**ORIENTE PLUS**19:30  
ZA GALERIVO CUKRARNABRUNITUS (ARG)  
**GÜSHI**20:00  
MED CUKRARNAMAČUPAKABRA (SLO)  
**GUSARJI SPOD HRIBOV**20:30  
AMBROŽEV PARK VZHODDANA AUGUŠTIN IN ALAN ROPOŠA (SLO/CRO)  
**DEJANJE (IZ) LJUBEZNI**21:00  
AMROŽEV PARK SREDINATOMAŽ LAPAJNE DEKLEVA (SLO)  
**MILENA ŽUPANČIČ V TEJ PREDSTAVI NE IGRA**21:00  
V PALAČI CUKRARNASILVIA VIVIANI & JONAS TOMŠIČ JACOBS (ITA/SLO)  
**SAMO BESEDE – PAROLE PAROLE**21:30  
ŠOTOR CVHOLD-UP & CO. (FRA)  
**(PO) BEG**22:00  
ZA GALERIVO CUKRARNADANIJELA ZAJC (SLO)  
**GRAVITACIJA PERSPEKТИVE**

## 5. 7. 2023 (SREDA)

19:30  
ŠOTOR CVANASFERA (SLO/SRB)  
**40-60**

## CESTART FESTIVAL GORNJA RADGONA

22. 6. 2023 (ČETRTEK)

18:00  
OB MEJIDANA AUGUŠTIN IN ALAN ROPOŠA (SLO/CRO)  
**DEJANJE (IZ) LJUBEZNI**

24. 6. 2023 (SOBOTA)

10:00  
STARO RADGONAČUPAKABRA (SLO)  
**GUSARJI SPOD HRIBOV**

## ANA DESETNICA V ILIRSKI BISTRICI

24. 6. 2023 (SOBOTA)

11:00  
VRT MKNŽTRIS (SLO/COL/ETH)  
**ENA + ENA = TRI**12:00  
VRT MKNŽDANA AUGUŠTIN IN ALAN ROPOŠA (SLO/CRO)  
**DEJANJE (IZ) LJUBEZNI**13:00  
VRT MKNŽCIRKULTURA & LOOP CIRKUS (CRO)  
**GRAND HOTEL**

## ANA DESETNICA V IZOLI

27. 6. 2023 (TOREK)

20:00  
MANZIOLIJEV TRGANJA HERCL (SLO)  
**HOOPLA**20:30  
MANZIOLIJEV TRGTOMAŽ LAPAJNE DEKLEVA (SLO)  
**MILENA ŽUPANČIČ V TEJ PREDSTAVI NE IGRA**21:00  
MANZIOLIJEV TRGLORENZO GIANMARIO GALLI (ITA)  
**GALIRO - ČLOVEK ORKESTER**

## ANA DESETNICA V KAMNIKU

23. 6. 2023 (PETEK)

[25'] 18:00 GLAVNI TRG	FLUID BALANCE & ZAVCA ATI JE ŽE KDO REKU, Č
[25'] 18:30 GLAVNI TRG	ANDREJ TOMŠE (SLO) PO KLOBUK
[30'] 21:00 KREATIVNA ČETRT	KD PRIDEN MOŽIC (SLO) TROL
[30'] 22:00 BARUTANA	

## ANA DESETNICA V KRAJNU

30. 6. 2023 (PETEK)

[40'] 21:15 GLAVNI TRG	CIA. OPERA FIAMMAE (I) LUMIERIE
---------------------------	------------------------------------

## ANA DESETNICA V KRŠKEM

29. 6. 2023 (ČETRTEK)

[35'] 19:00 STARO KRŠKO	LORENZO GIANMARIO GALLI (ITA) <b>GALIRO - ČLOVEK ORKESTER</b>
[35'] 20:00 STARO KRŠKO	BRUNITUS (ARG) <b>GÜSHI</b>

01. 7. 2023 (SOBOTA)

[30'] 19:00 PLOŠČAD PRED KULTURNIM DOMOM	DUO SLAVICA (SLO) <b>DOBRO JUTRO</b>
[35'] 20:00 PLOŠČAD PRED KULTURNIM DOMOM	GLEDALIŠČE ANE MONRO <b>ZADNJI ULOV</b>

## ANA DESETNICA V LOGATCU

23. 6. 2023 (PETEK)

[35'] 18:00 PRI LOGAŠKEM GRADU	NIKOLINA MAJDAK (CR) <b>NIZKE POBUDE IN VISKE</b>
[25'] 19:00 PRI LOGAŠKEM GRADU	TRIS (SLO/COL/ETH) <b>ENA + ENA = TRI</b>
[25'] 20:00 PRI LOGAŠKEM GRADU	DANA AUGUŠTIN IN ALA <b>DEJANJE (IZ) LJUBEZNI</b>

24. 6. 2023 (SOBOTA)

[25'] 10:00 PRI LOGAŠKEM GRADU	ANDREJ TOMŠE (SLO) <b>PO KLOBUK</b>
[20'] 11:00 HOTEDRŠČICA	TOMAŽ LAPAJNE DEKLEVA (SLO) <b>MILENA ŽUPANČIČ V TEJ</b>

## FESTIVAL PROGRAMME

# ESETNICA

2023)

RIBOR - NOVA GORICA - NOVO MESTO - SEŽANA - SLOVENJ GRADEC - ŠOŠTANJ - TOLMIN



ŽIC (SLO)



### ANA DESETNICA V NOVI GORICI

25. 6. 2023 (NEDELJA)

[50'] 21:30 TRG EVROPE ANTAGON THEATERAKTION (GER)  
CORPUS MUNDI

26. 6. 2023 (PONEDELJEK)

[50'] 19:00 BEVKOV TRG LORENZO GIANMARIO GALLI (ITA)  
GALIRO - ČLOVEK ORKESTER

27. 6. 2023 (TOREK)

[35'] 19:00 PRED DOMOM UPOKOJENCEV NG BRUNITUS (ARG)  
GÜSHI

28. 6. 2023 (SREDA)

[45'] 19:00 PRED DOMOM UPOKOJENCEV NG CIRKULTURA & LOOP CIRKUS (CRO)  
GRAND HOTEL

### RUDI POTEPUŠKI (NOVO MESTO)

28. 6. 2023 (SREDA)

[30'] 18:00 GLAVNI TRG ČUPAKABRA (SLO)  
GUSARJI SPOD HRIBOV

[45'] 19:00 GLAVNI TRG HOLD-UP & CO. (FRA)  
(PO) BEG

[30'] 20:00 GLAVNI TRG KUD LJUD (SLO)  
INVAZIJE

29. 6. 2023 (ČETRTEK)

[40'] 20:00 GLAVNI TRG STALKER TEATRO (ITA)  
STEBLA

[40'] 21:30 GLAVNI TRG CIA. OPERA FIAMMAE (ITA)  
LUMIERIE

### ANA DESETNICA V SEŽANI

30. 6. 2023 (PETEK)

[45'] 18:00 PRI KOSOVELOVEM DOMU HOLD-UP & CO. (FRA)  
(PO) BEG

[30'] 19:00 PRI KOSOVELOVEM DOMU SIGNDANCE COLLECTIVE INTERNATIONAL (UK/CUB/CRO)  
ORIENTE PLUS

[20'] 20:00 PRI KOSOVELOVEM DOMU TOMAŽ LAPAJNE DEKLEVA (SLO)  
MILENA ŽUPANČIČ V TEJ PREDSTAVI NE IGRA

### NEPOSREDNI SPLETNI PRENOSI / Live stream

**festiVal**  
[sims.streams4u.eu](http://sims.streams4u.eu)

Ljubljana (29. 6.-1. 7. // 19:30-20:30)

Doživite festivalsko vzdušje, po-kukajte v zaodrje in se sprehodite po različnih prizoriščih - na daljavo! Posebna novost Ane Desetnice 2023 v Ljubljani bodo neposredni 4-kamerni spletni prenosni. Program festivalske TV bodo z našim inovativnim in enostavnim ready-made orodjem SIMS ustvarjali udeleženci mladinske izmenjave, ki vam bodo prenesli svojo izkušnjo in vam ponudili vpogled v celot-

no dogajanje. Prenašali pa bomo tudi nekaj predstav (glej priloženi seznam). Če se nam torej ne more pridružiti na festivalu v živo, bodite v na(jbolj)ši družbi prek spletja - kjerkoli že (bo)ste!

New: 4-camera live webcasts from Ljubljana. Tune in to experience the festival vibe and enjoy some of the programme highlights of Ana Desetnica 2023 remotely.

### SLOVENJEGRAŠKO POLETJE

2. 7. 2023 (NEDELJA)

[30'] 19:00 DVORIŠČE GRADA ROTENTURN SIGNDANCE COLLECTIVE INTERNATIONAL (UK/CUB/CRO)  
ORIENTE PLUS

[45'] 20:00 DVORIŠČE GRADA ROTENTURN HOLD-UP & CO. (FRA)  
(PO) BEG

### ANA DESETNICA V ŠOŠTANJU

28. 6. 2023 (SREDA)

[25'] 18:00 GLAVNI TRG GLEDALIŠKI PEVSKI ZBOR (SLO)  
UPS!

[35'] 19:00 GLAVNI TRG BRUNITUS (ARG)  
GÜSHI

### ANA DESETNICA V TOLMINU

2. 7. 2023 (NEDELJA)

[30'] 19:15 PRI KNJIŽNICI TOMAŽ LAPAJNE DEKLEVA (SLO)  
MILENA ŽUPANČIČ V TEJ PREDSTAVI NE IGRA

[35'] 20:00 PRED KINO GLEDALIŠČEM GLEDALIŠČE ANE MONRO (SLO)  
ZADNJI ULOV

[25'] 19:15 PRI FONTANI CIA. OPERA FIAMMAE (ITA)  
ETNA



### OPISI PREDSTAV

About performances



- 28. 6. // 19:00 // Stalker Teatro (ITA): STEBLA / Steams
- 28. 6. // 22:00 // Cia. Opera Fiammae (ITA): ORAKELJ / An Oracle
- 29. 6. // 19:30 // KUD Ljud (SLO): INVAZIJA / The Invasion
- 29. 6. // 21:30 // Hiša otrok in umetnosti (SLO): LED / LED
- 30. 6. // 18:00 // Cie. Paris-Bénarès (FRA): KONJ / The Horse
- 30. 6. // 21:30 // UM & KUNA (SLO): FREESTYLE SHOW / Freestyle show
- 1. 7. // 22:00 // Danijela Zajc (SLO): GRAVITACIJA PERSPEKTIVE Gravity of perspective



Globus Hystericus (SLO/USA): SANJE ULIČARJEV-PESEM ZA PARK  
**BUSKERS' DREAM: A POEM FOR PARK** (30')

ulični varieti / street variety

Predstava z larvalnimi maskami je poklon ulični umetnosti, njenim ustvarjalcem in javnemu prostoru/parkom.

A performance with larval masks is a homage to street art(ist)s and public spaces/parks.



Hiša otrok in umetnosti (SLO): LED / LED (30') svetlobno-gibalna predstava movement & LED lights

Gibalna predstava s kostumom v glavni vlogi bo na edinstven način osvetila tematiko odnosa med moškim in žensko.

*Featuring a costume in the lead role, this physical performance enlightens the relationship between a man and a woman in a unique way.*



Hold-up & Co. (FRA):  
**(PO)BEG / LA FUITE** (45')

akrobatika klovnada acrobatic clown performance

Gibalno intenzivna predstava, ob kateri se bomo nasmejali do solz, čeprav je njeno sporočilo zelo resno.

*Even though the message is dead serious, this intense physical performance will make you laugh your head off.*



Jazzville Productions (IRL):  
**NAJBOLJ NEVARNA ŽIVAL NA SVETU**

**THE MOST DANGEROUS ANIMAL IN THE WORLD** (25')

glasbena ulična predstava musical street theatre performance

Najbolj nevarna žival na svetu bo oropala vaše srce in vanj vsadila neskončno ljubezen do svoje vrste.

*The most dangerous animal in the world will rob your heart and plant endless love to its species in it.*



KD Priden Možic (SLO): **TROL / TROLL** (25')

kurjaža / fire show

Neustavljava ulična ognjena enodejanka brez odmora. Ne rešuje že zdavnaj odrešenega sveta, ne postavlja vprašanj. Zgolj je. In jé.

*An unstoppable one-act street performance without an intermission.*



KUD Ljud (SLO): **INVAZIJA THE INVASION** (30')

interaktivna pohodna predstava

*interactive walking act*

Roza vesoljci bodo po 4 letih ponovno obiskali planet Zemlja. Pripravite se na zunajzemeljsko izkušnjo in medplanetarni dialog.

*The pink aliens will revisit planet Earth after four years. Get ready for an extra-terrestrial experience and interplanetary dialogue.*



Lorenzo Gianmario Galli (ITA): **ČLOVEK ORKESTER ONE MAN BAND** (50')

interaktivna glasbena komedija

*interactive musical comedy*

Karizmatičen, ekscentričen, očarljiv in izkušen glasbenik ima zvonek glas in igra na pet inštrumentov - hkrati!

*Charismatic, eccentric, charming and experienced, this musician has a ringing voice and plays five instruments – at the same time!*



Nikolina Majdak (CRO):  
**NIZKE POBUDE IN VISOKE PETE LOW INITIATIVES AND HIGH HEELS** (35')

ulični cirkus / street circus

Zabavna in dinamična predstava s cirkuškimi veščinami in ognjem - za odrasle, ki pridejo z otroki, ker menijo, da je namenjena otrokom.

*A fun and dynamic show with circus stunts and fire - aimed at grownups who bring their children thinking the show is for them.*



Teatrosk (Makedonija):  
**KONTRABAS DOUBLE BASS** (150')

živi kipi / living statues

Umetnika se bosta premaknila le, če ju boste "nagovorili" oziroma spodbudili k temu – s kovancem.

*The artists only move if they are "spoken to" or encouraged – with a coin.*



Tjaž Juvan (SLO):  
**GLASBENA MIZA MUSIC TABLE** (25')

delo v nastajanju / work in progress

(Raz)iskovanje meja med glasbeno in cirkuško performativnostjo, ki presega klasično razmerje med žanromi.

*An exploration and search of boundary lines between musical and circus performativity: much more than just a classic relationship between the two genres.*



Tomaž Lapajne Dekleva (SLO): **MILENA ZUPANČIČ V TEJ PREDSTAVI NE IGRA... MILENA ZUPANČIČ DOES NOT PERFORM IN THIS SHOW...** (20')

ulično gledališče / street theatre

Čas je za improvizacijo in neklasično interpretacijo zgodbe o Lepi Vidi, v kateri boste glavno vlogo odigrali vi!

*This is a nonclassical interpretation of the Slovenian ballad Fair Vida. It's time to improvise – the lead role is yours!*



Tris (SLO/COL/ETH):  
**ENA+ENA=TRI ONE+ONE=THREE** (25')

cirkuška predstava / circus show

Izkuseni cirkuški umetniki – žongler, klov in akrobat – so dobri prijatelji, ki vas bodo nasmejali in se z vami igrali.

*A juggler, a clown and an acrobat are good friends, and they will do their best to make you laugh and enjoy.*



UM & KUNA (SLO):  
**FREESTYLE ŠOV FREESTYLE SHOW** (30')

Interaktivni koncert / interactive concert

Kaj, če bi kdo naredil pesem posebej zate? Na UM & KUNA freestyle showju je vse mogoče, saj komadi nastajajo na licu mesta, teme pa določa občinstvo.

*Seasoned freestyle whizzes are creating the songs on the spot, and the topics are determined by the audience.*

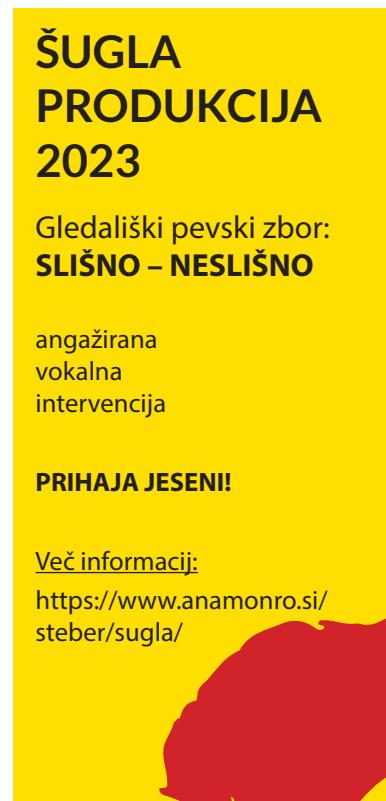


Vincent de Lavenère (FRA):  
**ŽONGLAŽA NA DEŽELI COUNTRY JUGGLING** (35')

glasbena žonglaža / music juggling

Mojstrski, inovativni žongler, ki nam z žogicami, glasovi, ptičjim petjem in zvoki gora pričara ognjemet.

*Atypical juggling tricks with sound balls that create various sounds while being tossed in the air.*



## ŠUGLA PRODUKCIJA 2023

Gledališki pevski zbor:  
**SLIŠNO – NESLIŠNO**

angažirana  
vokalna  
intervencija

### PRIHAJA JESEN!!

Več informacij:  
<https://www.anamonro.si/steber/sugla/>

## DOHODNIRAJ!

ZA KULTURO ODPRTIH Ulic

ZA GLEDALIŠČE, KI PRIDE NA VSAKO DVORIŠČE

ZA UMETNOST, KI GRADI SKUPNOST

VEČ INFORMACIJ [www.anamonro.si/podprtenas](http://www.anamonro.si/podprtenas)



HVALA!

4 ORGANIZACIJE, 1 MISIJA

4 organizations, 1 mission

# CIRKOVIZIJA

Ljubljana (Ambrožev park) // 23. 6.–7. 7.



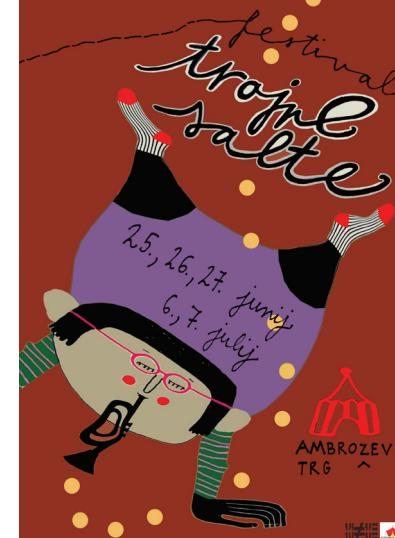
## VEČ INFORMACIJ & PROGRAM

[More info & programme:](https://cirkovizija.kompot.si/)

<https://cirkovizija.kompot.si/>

ja odvili umetniški programi treh festivalov (Klovnbuk, Ana Desetnica in Festival trojne salte) ter raznolike izobraževalne vsebine.

*At the initiative and invitation of circus collectives Cirkokrog and Mismo Nismo, Ana Monroe Theatre has joined an initiative to support the Slovenian and regional/Balkan circus scene as well as its continuous development and even greater recognition. Together with the fourth partner, Zavod Bufeto, we have facilitated the hosting of the circus tent CirkoBalkana in Ljubljana, under which artistic programs of three festivals (Klovnbuk, Ana Desetnica and Festival trojne salte) and a series of practical workshops will be taking place.*



Na pobudo in povabilo cirkuških kolektivov Cirkokrog in Mismo Nismo se je Gledališče Ane Monroe pridružilo iniciativi za podporo slovenski in regionalni/balkanski cirkuški sceni – s ciljem, da ji(ma) zagotovimo kontinuiran razvoj in (še) širšo prepoznavnost. Skupaj s četrtem partnerjem, Zavodom Bufeto, smo omogočili gostovanje cirkuškega šotorja CirkoBalkane v Ljubljani, pod streho katerega se bodo v okviru projekta Cirkovizi-

## FESTIVALSKA PRIZORIŠČA FESTIVAL VENUE

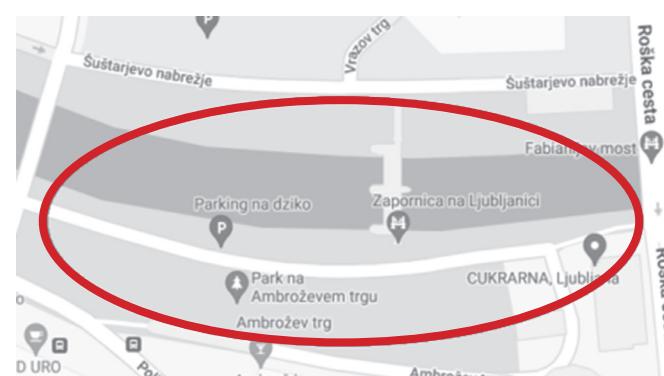


**Organizacijska & izvedbena ekipa festivala / Festival team members:** GORO OSOJNIK (direktor & selektor / director & selector); ANIKA RADIVOJEVIĆ (produclenta & gostiteljica / producer & host); LEJA FORŠTNER (stiki z javnostmi & promocija / PR & promotion); ANŽE MOHORIČ (koordinator spletnih prenosov / live stream coordinator); BORUT CAJNEK (vodja tehnične ekipe / head of technical crew); OSKAR BOHINC, LEON CURK, BRINA IVANETIČ, HOTIMIR KNIFIĆ, SINAJ KREČ, MARTIN LOVŠIN, GREGA MOHORIČ, ALEKSANDER PLUT, ŽAN RANTAŠA, ŠPELA ŠKULJ (člani tehnične ekipe / members of technical crew); IRENA PIVKA (avtorica koncepta scenografije / author of scenography concept), LUKA DAKSKOBLER (uradni fotograf / offical photographer).

**Festivalna publikacija / Festival publication:** LEJA FORŠTNER (urednica & avtorica besedil / editor & author), MATEJA ŠTRUC (grafična oblikovalka / graphic design), LUKCA LUČOVNIK (prevajalka / translator). Uporabljeni fotografije so iz festivalskega arhiva v osebnega arhiva nastopajočih / Photographs by courtesy of festival archives and performers'personal archives.

**HVALA / THANK YOU:** HOSTEL TABOR (prenočišča, zajtrki & kosila/ accommodation, breakfast & lunch); URŠIN BISTRO (večerje / dinner); GALERIJA CUKRARNA; LUTKOVNO GLEDALIŠČE LJUBLJANA; GD LJUBLJANA MESTO; ANDREJA POTOČNIK & uradnik MOL; MARTIN LOVŠIN, KATERINA MIROVIČ, IGOR REMETA, JAKA ŠIMENC; BUNKER SMEEL; GLEDALIŠČE GLEJ; STRIPCORE/FORUM LJUBLJANA, ŠPANSKI BORCI, ter mnogi drugi nepogrešljivi in nezamenljivi ljudje pridnih rok in velikega srca / and many other hard working people with big heart.

**Izdalo / Published by:** GLEDALIŠČE ANE MONRO (junij / June 2023), natisnilo podjetje / printed by SALOMON PRINT (10.000 izvodov / copies).



## Ano Desetnico podpirajo Festival supporters



Združenje Cirkokrog tvori skupina cirkuških pedagogov in pedagoginj, žonglerjev, akrobatov in artistov iz Slovenije in drugih držav, ki že vrsto let uporabljajo in razvija(jo) cirkus kot medij in orodje za neformalno izobraževanje otrok, mladih ter odraslih.



Cirkokrog is group of pedagogues who have been developing circus as a medium for working with people.

**VEČ INFORMACIJ / More info:**  
<http://cirkokrog.com/>

**Mismo Nismo** je alt-art cirkuška skupina iz Ljubljane, ki brezkompromisno sprejema negotovost prihodnosti skozi lastno izkušnjo prekarne sedanjosti, in pri umetniškem ustvarjanju prisega na eksperimentiranje ter surovo estetiko.



Mismo Nismo is an alt-art circus group, defined and known by experimentation, raw aesthetics and uncompromisingness.

**VEČ INFORMACIJ / More info:**  
<https://mismonismo.org>

**Zavod Bufeto** je prva profesionalna organizacija v Sloveniji, ki ustvarja in razvija klovnsko-cirkuško gledališče, področje novega cirkusa ter vključuje vse vidike in segmente dinamične gledališke institucije.



Zavod Bufeto is the first professional organization in Slovenia, developing clown theater - by merging circus-clown skills and dramaturgical approaches.

**VEČ INFORMACIJ / More info:**  
<https://zavodbufeto.com/>

**CirkoBalkana** je srbsko-hrvaška umetniška inicijativa, katere poslanstvo je promocija sodobnih cirkuških umetnosti preko poučevanja in predstav pod streho cirkuškega šotorja.



Serbo-Croatian art initiative CirkoBalkana is on a mission to promote contemporary circus arts through teaching and performances under the roof of a circus tent.

**VEČ INFORMACIJ / More info:**  
<http://cirkobalkana.org/sr/>

## ANIN BONTON ANA'S MANNERS

- Pozdravite ljudi, ki vami spremljajo predstavo.  
*Say hello to people who are watching a show with you.*
- Ne bojte se sodelovati, če vas nastopajoči povabijo, saj ne grizejo.  
*Don't be afraid to join in if an artist invites you.*
- Glasno govorjenje in telefoniranje med predstavo je moteče.  
*Speaking loudly and talking on the phone is disturbing to others.*
- V primeru dežja oblecite pelerino, saj boste z dežnikom zastirali pogled drugim gledalcem.  
*In case of rain, please wear a raincoat, as umbrellas block the view.*
- Po predstavi podprtite arteste s prostovoljnimi denarnimi prispevkvi.  
*After a show is over, please give a voluntary contribution to the artist.*
- Ne stopajte v označen prostor (oder) in ne hodite čezenj. To še posebej velja za fotografje.  
*Please respect the 'stage' – space meant for performances. This goes especially for photographers.*
- Gledalci se navadno postavite v (pol)krog, toda to ni vedno ustrezno. Zato ne nergajte, če vam artisti določijo, kam in kako se postavite.  
*Don't grumble should an artist break the formation in which you chose to watch the show.*
- Prve vrste so namenjene otrokom in invalidom, v srednjih so sedišča iz stirovora, v zadnjih pa stojisci za najvišje.  
*Front rows: children and the disabled. Middle rows: make use of the polystyrene seats. Back rows: the tallest spectators.*
- Ne bodite slabe volje, če se predstava ne začne točno. Ni lepo, a včasih ne gre drugače.  
*If the show doesn't start on time, please don't get cranky.*
- ZLATO PRAVILO: Glej z očmi, ne s telefonom!  
*Golden rule: Watch with your eyes, not your phones!*

# ZA PRIHODNOST GRE!

## Thinking of future!

V Ljubljani bomo v okviru festivala izvedli tudi (interne) programe – za zagotavljanje uličnega podmladka, podpora že uveljavljenim ustvar-

jalcem in razvoj kritičke misli na področju sodobnih performativnih uličnih umetnosti.

*Internal festival programmes for knowledge sharing – targeting aspiring and established street performers, as well as critical writers.*

### OKROGLA MIZA & VIDEO KONFERENCA Live stream of public debate

## Je bazen dokončno IZPRAZNJEN, ali v njem samo trenutno NI VODE?

LJUBLJANA (30. 6. // 10:00–11:30 // šotor Cirkovizije)  
[sims.streams4u.eu](http://sims.streams4u.eu)



Javno(sti) bomo predstavili rezultate raziskave z naslovom **Interesi in potrebe po izobraževanju na področju uprizoritvenih umetnosti v javnem prostoru**, ki smo jo izvedli v okviru ŠUGLE, Šole sodobnih performativnih uličnih umetnosti – z namenom in s ciljem, da preverimo, kakšen oziroma kolikšen je trenutno apetit po tem med ljudmi, stariji od 14 do 40 let. Pri pogovoru in

izmenjavi mnenj o izsledkih bodo sodelovali člani/pedagogi večine ljubljanskih organizacij, ki so aktivne tudi na področju prenosa znanja, ter seveda (po)delili z vsemi prisotnimi še lastne izkušnje.

*ŠUGLA's made a database and the audience will have a say in this: the future of education in the field of performative arts in public space.*

Pobudnica & izvajalka raziskave ter gostiteljica & moderatorka razprave:

*Initiator & implementer of the research and host & moderator of the discussion:*

**Tea Vidmar** (Gledališče Ane Monro)

Govorci  
*Speakers:*

**Ravil Sultanov & Nataša Sultanova** (Zavod Bufeto)

**Eva Zibler** (Združenje Cirkokrog)

**Alenka Marinič & Anja Bezlova** (Globus Hystericus)

**Grega Močivnik & Nina Vombergar** (Kud LJUD)

**Tjaž Juvan** (Kolektiv Misimo Nismo)

**Sandra Jenko** (Slovenski gledališki inštitut – SLOGI)

MLADINSKA IZMENJAVA  
Erasmus+ Youth Exchange

## izPOSTAVI se V javni PROSTOR 4



MoviT

*ulično gledališče – video – sodobni cirkus – performativna vokalizacija  
street theatre – video - contemporary circus – performative vocalization*

**Ljubljana** (SLO) // 26. 6.–4. 7. // Gledališče Ane Monro

**Pakoštane** (CRO) // 11.–19. 8. // Sign Dance  
Collective International

**Beograd** (SER) // 16.–24. 9. // Cirkusfera

- raziskovanje in prepletanje **uličnega gledališča, performativne vokalizacije & sodobnega cirkusa**
- za mlade (od 16 do 30 let) – tudi slušno ovirane
- izkušnja ustvarjanja in nastopanja na ulici v mestu, ob morju in v cirkuski vasi & ogled festivalov (Ana Desetnica & Cirkobalkana)
- komunikacija v različnih jezikih (tudi znakovnem) & medkulturno spoznavanje
- učenje performativnih veščin, osebnostna rast & krepitev socialnih kompetenc

*Participants (16–30 years, including individuals with hearing impairments) will explore different disciplines (street theatre & video – performative vocalisation – contemporary circus), languages, cultures, public spaces, and festivals while acquiring artistic skills, strengthening social competences as well as nurturing personal growth.*

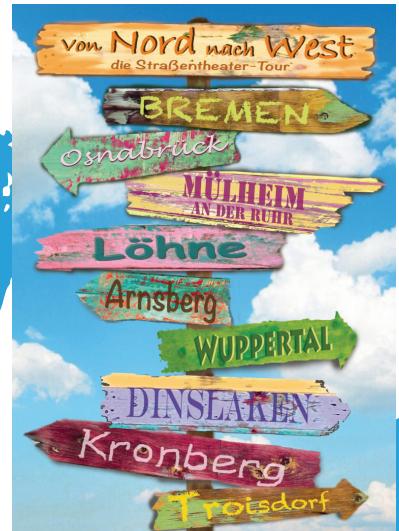
Koordinator projekta  
*Project coordinator:*  
**Anže Mohorič** (Gledališče Ane Monro)

### INTERNI STROKOVNI PROGRAM & FESTIVALSKO PARTNERSTVO Internal programme & festival partnership

## P2P – PEER TO PEER

LJUBLJANA (26. –28. 6. // 10:00 // Stritarjeva ulica & šotor Cirkovizije)

Bremen - Osnabrück - Mülheim an der Ruhr - Löhne - Arnsberg - Wuppertal - Dinslaken - Kronberg im Taunus - Troisdorf (18.-28.7.)



Izbrani ulični ustvarjalci, ki jih gostimo na **Ani Desetnici 2023**, bodo izmenjevali mnenja o avtorskih predstavah – z namenom in s ciljem, da jih izboljšajo. Naštete vseh treh udeležencev si boste lahko ogledali že pred uradnim začetkom festivala, slovenska 'predstavnica' pa se bo na povabilo našega partnerskega festivala **Von Nord nach West** (GER) odpravila na turnejo po Nemčiji.

Udeleženci  
*Participants:*  
**Dana Auguštin** (SLO)  
**Jazzville Productions** (IRL)  
**Sign Dance Collective International** (VB/CUB/CRO)

*Selected artists hosted at Ana Desetnica exchange opinions about their original performances. The Slovenian "representative" will perform at our partner festival, Von Nord nach West (GER).*

Koordinator in moderator  
*Coordinator and moderator:*  
**Samo Oleami** (Radio Študent)

**fesTiVal**  
[sims.streams4u.eu](http://sims.streams4u.eu)

### DELAVNICA KRITIŠKEGA PISANJA Critical writing workshop

## ULIČNA KRITIKA

LJUBLJANA (28. 6.–1. 7. // festivalska prizorišča)

V okviru Ana Desetnice v Ljubljani bo potekal del celoletnega modularnega programa, udeleženci katerega se bodo pod vodstvom izkušenega ter priznanega dramaturga in gledališkega kritika sprehajali po festivalskem 'zaodruju'.

*Eyes peeled and pens at the ready!*

Mentor & koordinator  
*Mentor & coordinator:*  
**Samo Oleami** (Radio Študent)

